# 천수경 (千手經)

Full Literal Character-by-Character Edition (Non–Heart Sutra)

Dense Academic Layout

無 무 Without  
上 상 Above; superior  
甚 심 Extremely  
深 심 Deep  
微 미 Subtle  
妙 묘 Wondrous  
法 법 Dharma  
百 백 Hundred  
千 천 Thousand  
萬 만 Ten thousand  
劫 겁 Aeon  
難 난 Difficult  
遭 조 Encounter  
遇 우 Meet  
我 아 I  
今 금 Now  
聞 문 Hear  
見 견 See  
得 득 Obtain  
受 수 Receive  
持 지 Uphold  
願 원 Vow  
解 해 Understand  
如 여 Thus  
來 래 Come  
眞 진 True  
實 실 Real  
義 의 Meaning  
  
千 천 Thousand  
手 수 Hand  
千 천 Thousand  
眼 안 Eye  
觀 관 Observe  
自 자 Self  
在 재 Exist  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva (phonetic)  
  
廣 광 Vast  
大 대 Great  
圓 원 Complete  
滿 만 Full  
無 무 Without  
碍 애 Obstruction  
大 대 Great  
悲 비 Compassion  
心 심 Mind  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
速 속 Quickly  
知 지 Know  
一 일 One; all  
切 체 Every  
法 법 Dharma  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
早 조 Soon  
得 득 Obtain  
智 지 Wisdom  
慧 혜 Insight  
眼 안 Eye  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
速 속 Quickly  
度 도 Liberate  
一 일 All  
切 체 Every  
衆 중 Beings  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
早 조 Soon  
得 득 Obtain  
善 선 Good; skillful  
方 방 Method  
便 편 Expedient  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
速 속 Quickly  
乘 승 Ride  
般 반 Phonetic  
若 야 Phonetic  
船 선 Boat  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
早 조 Soon  
得 득 Obtain  
越 월 Cross over  
苦 고 Suffering  
海 해 Sea  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
速 속 Quickly  
得 득 Obtain  
戒 계 Precept  
定 정 Concentration  
道 도 Path  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
早 조 Soon  
登 등 Ascend  
圓 원 Perfect  
寂 적 Quiescent  
山 산 Mountain  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
速 속 Quickly  
會 회 Enter  
無 무 Unconditioned  
爲 위 Conditioned action  
舍 사 Abode  
  
願 원 Vow  
我 아 I  
早 조 Soon  
同 동 Unite  
法 법 Dharma  
性 성 Nature  
身 신 Body

我 아 I  
若 약 If  
向 향 Toward  
刀 도 Knife  
山 산 Mountain  
  
刀 도 Knife  
山 산 Mountain  
自 자 Self  
摧 최 Crush  
折 절 Break  
  
我 아 I  
若 약 If  
向 향 Toward  
火 화 Fire  
湯 탕 Boiling cauldron  
  
火 화 Fire  
湯 탕 Cauldron  
自 자 Self  
枯 고 Dry  
竭 갈 Exhaust  
  
我 아 I  
若 약 If  
向 향 Toward  
地 지 Earth  
獄 옥 Hell  
  
地 지 Earth  
獄 옥 Hell  
自 자 Self  
消 소 Disappear  
滅 멸 Extinguish  
  
我 아 I  
若 약 If  
向 향 Toward  
餓 아 Hungry  
鬼 귀 Ghost  
  
餓 아 Hungry  
鬼 귀 Ghost  
自 자 Self  
飽 포 Full  
滿 만 Complete  
  
我 아 I  
若 약 If  
向 향 Toward  
修 수 Phonetic (Asura)  
羅 라 Phonetic  
  
惡 악 Evil  
心 심 Mind  
自 자 Self  
調 조 Subdue  
伏 복 Suppress  
  
我 아 I  
若 약 If  
向 향 Toward  
畜 축 Animal  
生 생 Being  
  
自 자 Self  
得 득 Obtain  
大 대 Great  
智 지 Wisdom  
慧 혜 Insight  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
觀 관 Observe  
世 세 World  
音 음 Sound  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
大 대 Great  
勢 세 Power  
至 지 Arrive  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
千 천 Thousand  
手 수 Hand  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being

南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
如 여 Thus  
意 의 Wish  
輪 륜 Wheel  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
大 대 Great  
輪 륜 Wheel  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
觀 관 Observe  
自 자 Self  
在 재 Exist  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
正 정 Correct  
趣 취 Direction  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
滿 만 Full  
月 월 Moon  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
水 수 Water  
月 월 Moon  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
軍 군 Phonetic (Kuṇḍali)  
荼 다 Phonetic  
利 리 Phonetic  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
十 십 Ten  
一 일 One  
面 면 Face  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
諸 제 All  
大 대 Great  
菩 보 Bodhi (phonetic)  
薩 살 Sattva  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Being  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
本 본 Origin  
師 사 Teacher  
阿 아 Phonetic  
彌 미 Phonetic  
陀 타 Phonetic  
佛 불 Buddha  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
喝 라 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
怛 다 Phonetic  
那 나 Phonetic  
哆 다 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
夜 야 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
阿 아 Phonetic  
唎 리 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
  
婆 바 Phonetic  
盧 로 Phonetic  
羯 갈 Phonetic  
帝 제 Phonetic  
  
爍 삭 Phonetic  
鉢 발 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
  
菩 보 Phonetic  
提 리 Phonetic  
薩 살 Phonetic  
埵 타 Phonetic  
婆 바 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
薩 살 Phonetic  
埵 타 Phonetic  
婆 바 Phonetic  
耶 야 Phonetic

摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
迦 가 Phonetic  
盧 로 Phonetic  
尼 니 Phonetic  
迦 가 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
  
唵 옴 Sacred syllable  
  
薩 살 Phonetic  
婆 바 Phonetic  
婆 바 Phonetic  
曳 예 Phonetic  
數 수 Phonetic  
  
怛 다 Phonetic  
那 나 Phonetic  
伽 가 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
夜 야 Phonetic  
  
怛 다 Phonetic  
姪 질 Phonetic  
他 타 Phonetic  
  
唵 옴 Sacred syllable  
阿 아 Phonetic  
婆 바 Phonetic  
盧 로 Phonetic  
醯 혜 Phonetic  
  
盧 로 Phonetic  
迦 가 Phonetic  
帝 제 Phonetic  
  
迦 가 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
帝 제 Phonetic  
  
羯 갈 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
帝 제 Phonetic  
  
夷 이 Phonetic  
醯 혜 Phonetic  
唎 리 Phonetic  
  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
菩 보 Phonetic  
提 리 Phonetic  
薩 살 Phonetic  
埵 타 Phonetic  
  
薩 살 Phonetic  
婆 바 Phonetic  
薩 살 Phonetic  
婆 바 Phonetic  
  
摩 마 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
摩 마 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
  
摩 마 Phonetic  
醯 혜 Phonetic  
摩 마 Phonetic  
醯 혜 Phonetic  
  
唎 리 Phonetic  
馱 다 Phonetic  
孕 윤 Phonetic  
  
俱 구 Phonetic  
盧 로 Phonetic  
俱 구 Phonetic  
盧 로 Phonetic  
  
羯 갈 Phonetic  
蒙 몽 Phonetic  
  
度 도 Phonetic  
盧 로 Phonetic  
度 도 Phonetic  
盧 로 Phonetic  
  
罰 벌 Phonetic  
闍 자 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
帝 제 Phonetic  
  
摩 마 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
罰 벌 Phonetic  
闍 자 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
帝 제 Phonetic  
  
陀 다 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
陀 다 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
  
地 지 Phonetic  
唎 리 Phonetic  
尼 니 Phonetic  
  
室 실 Phonetic  
佛 불 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
  
遮 자 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
遮 자 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
  
摩 마 Phonetic  
摩 마 Phonetic  
  
罰 벌 Phonetic  
摩 마 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
  
穆 목 Phonetic  
帝 제 Phonetic  
隸 례 Phonetic  
  
伊 이 Phonetic  
醯 혜 Phonetic  
伊 이 Phonetic  
醯 혜 Phonetic  
  
室 실 Phonetic  
那 나 Phonetic  
室 실 Phonetic  
那 나 Phonetic  
  
阿 아 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
嘇 삼 Phonetic  
佛 불 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
舍 사 Phonetic  
利 리 Phonetic  
  
罰 벌 Phonetic  
沙 사 Phonetic  
罰 벌 Phonetic  
嘇 삼 Phonetic  
  
佛 불 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
舍 사 Phonetic  
耶 야 Phonetic  
  
呼 호 Phonetic  
嚧 로 Phonetic  
呼 호 Phonetic  
嚧 로 Phonetic  
  
摩 마 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
呼 호 Phonetic  
嚧 로 Phonetic  
  
醯 혜 Phonetic  
唎 리 Phonetic  
  
娑 사 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
娑 사 Phonetic  
囉 라 Phonetic  
  
悉 실 Phonetic  
唎 리 Phonetic  
悉 실 Phonetic  
唎 리 Phonetic  
  
蘇 소 Phonetic  
嚧 로 Phonetic  
蘇 소 Phonetic  
嚧 로 Phonetic  
  
菩 보 Phonetic  
提 리 Phonetic  
夜 야 Phonetic  
  
菩 보 Phonetic  
陀 다 Phonetic  
夜 야 Phonetic  
  
彌 미 Phonetic  
帝 제 Phonetic  
唎 리 Phonetic  
夜 야 Phonetic  
  
那 나 Phonetic  
羅 라 Phonetic  
謹 근 Phonetic  
墀 지 Phonetic  
  
地 지 Phonetic  
利 리 Phonetic  
瑟 슬 Phonetic  
尼 니 Phonetic  
那 나 Phonetic  
  
波 바 Phonetic  
夜 야 Phonetic  
摩 마 Phonetic  
那 나 Phonetic  
  
娑 사 Phonetic  
婆 바 Phonetic  
訶 하 Phonetic  
  
我 아 I  
昔 석 Formerly  
所 소 That which  
造 조 Create  
諸 제 All  
惡 악 Evil  
業 업 Karma  
  
皆 개 All  
由 유 From  
無 무 Without  
始 시 Beginning  
貪 탐 Greed  
瞋 진 Anger  
癡 치 Ignorance  
  
從 종 From  
身 신 Body  
口 구 Mouth  
意 의 Mind  
之 지 Of  
所 소 That which  
生 생 Arise  
  
一 일 All  
切 체 Every  
我 아 I  
今 금 Now  
皆 개 All  
懺 참 Repent  
悔 회 Confess

南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
懺 참 Repent  
除 제 Remove  
業 업 Karma  
障 장 Obstruction  
寶 보 Treasure  
勝 승 Supreme  
藏 장 Storehouse  
佛 불 Buddha  
  
寶 보 Treasure  
光 광 Light  
王 왕 King  
火 화 Fire  
焰 염 Flame  
照 조 Illuminate  
佛 불 Buddha  
  
一 일 All  
切 체 Every  
香 향 Incense  
華 화 Flower  
自 자 Self  
在 재 Sovereign  
力 력 Power  
王 왕 King  
佛 불 Buddha  
  
百 백 Hundred  
億 억 Hundred million  
恒 항 Ganges (phonetic usage)  
河 하 River  
沙 사 Sand  
決 결 Decide  
定 정 Fixed  
佛 불 Buddha  
  
振 진 Arouse  
威 위 Majesty  
德 덕 Virtue  
佛 불 Buddha  
  
金 금 Gold  
剛 강 Vajra; hard  
堅 견 Firm  
強 강 Strong  
消 소 Eliminate  
伏 복 Subdue  
壞 괴 Destroy  
散 산 Scatter  
佛 불 Buddha  
  
歡 환 Joy  
喜 희 Gladness  
藏 장 Storehouse  
摩 마 Phonetic  
尼 니 Phonetic  
寶 보 Jewel  
積 적 Accumulate  
佛 불 Buddha  
  
無 무 Without  
盡 진 End  
香 향 Fragrance  
勝 승 Supreme  
王 왕 King  
佛 불 Buddha  
  
師 사 Teacher  
子 자 Child  
月 월 Moon  
佛 불 Buddha  
  
歡 환 Joy  
喜 희 Gladness  
莊 장 Adorn  
嚴 엄 Solemn  
珠 주 Jewel  
王 왕 King  
佛 불 Buddha  
  
帝 제 Emperor  
寶 보 Jewel  
堂 당 Hall  
摩 마 Phonetic  
尼 니 Phonetic  
寶 보 Jewel  
積 적 Accumulate  
佛 불 Buddha  
  
殺 살 Kill  
生 생 Living being  
重 중 Grave  
罪 죄 Sin  
今 금 Now  
日 일 Day  
懺 참 Repent  
悔 회 Confess  
  
偷 투 Steal  
盜 도 Theft  
重 중 Grave  
罪 죄 Sin  
今 금 Now  
日 일 Day  
懺 참 Repent  
悔 회 Confess  
  
邪 사 Improper  
淫 음 Sexual misconduct  
重 중 Grave  
罪 죄 Sin  
今 금 Now  
日 일 Day  
懺 참 Repent  
悔 회 Confess  
  
妄 망 False  
語 어 Speech  
重 중 Grave  
罪 죄 Sin  
今 금 Now  
日 일 Day  
懺 참 Repent  
悔 회 Confess  
  
貪 탐 Greed  
瞋 진 Anger  
癡 치 Ignorance  
  
衆 중 Beings  
生 생 Living  
無 무 Boundless  
邊 변 Limit  
誓 서 Vow  
願 원 Wish  
度 도 Liberate  
  
煩 번 Affliction  
惱 뇌 Disturbance  
無 무 Endless  
盡 진 End  
誓 서 Vow  
願 원 Wish  
斷 단 Cut off  
  
法 법 Dharma  
門 문 Gate  
無 무 Immeasurable  
量 량 Measure  
誓 서 Vow  
願 원 Wish  
學 학 Study  
  
佛 불 Buddha  
道 도 Way  
無 무 Unsurpassed  
上 상 Above  
誓 서 Vow  
願 원 Wish  
成 성 Accomplish  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
常 상 Everlasting  
住 주 Abide  
十 십 Ten  
方 방 Directions  
佛 불 Buddha  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
常 상 Everlasting  
住 주 Abide  
十 십 Ten  
方 방 Directions  
法 법 Dharma  
  
南 남 Phonetic  
無 무 Phonetic  
常 상 Everlasting  
住 주 Abide  
十 십 Ten  
方 방 Directions  
僧 승 Sangha